



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de mayo de 2015
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 18 de mayo de 2015 dirigidas al Secretario General y a la Presidenta del Consejo de Seguridad por la Representante Permanente de Qatar ante las Naciones Unidas

En nombre del Estado de Qatar, que preside el 35º período de sesiones del Consejo de Cooperación de los Estados Árabes del Golfo, quisiera señalar a su atención lo siguiente.

El martes, 12 de mayo de 2015, a las 23.00 horas (hora local), la Coalición para Restablecer la Legitimidad en el Yemen y el Gobierno del Yemen iniciaron un alto el fuego humanitario de cinco días. Durante ese período, la Coalición, firmemente comprometida a ayudar al pueblo yemení y aliviar su sufrimiento, y a velar por la distribución de asistencia humanitaria esencial, concertó esfuerzos para prestar ayuda por aire y por mar en un tiempo récord y para cooperar plenamente, a este respecto, con los organismos pertinentes de las Naciones Unidas y otros organismos de socorro humanitario.

En cambio, las milicias huzíes y las fuerzas leales al ex-Presidente Ali Abdullah Saleh violaron deliberada y sistemáticamente las disposiciones del alto el fuego humanitario. Durante el primer día del alto el fuego, el 13 de mayo de 2015, a las 10.00 horas (hora local), las milicias huzíes lanzaron varios proyectiles contra las ciudades de Najran y Jazan en la Arabia Saudita. Las milicias han continuado con las hostilidades militares en la frontera con el Reino de la Arabia Saudita, llevando a cabo 39 ataques en la región de Jazan y 35 en la de Najran. Los huzíes también han desplazado lanzamisiles a lo largo de la frontera de la Arabia Saudita, lo que supone una amenaza para el territorio del Reino y las ciudades adyacentes.

Se adjunta a la presente una lista pormenorizada de las violaciones del alto el fuego humanitario cometidas por las milicias huzíes y las fuerzas leales al ex-Presidente Saleh contra el Reino de la Arabia Saudita (véase el anexo).

Entre otras violaciones, los huzíes y sus aliados también se incautaron de alimentos, medicinas y combustible, impidieron su distribución entre los yemeníes, continuaron redespiegando sus fuerzas, llevaron a cabo operaciones militares contra civiles, atacaron provincias y ciudades yemeníes, incluidas Adén, Abeen, Luhaj, Shabwa, Ma'areb, Taiz y Dhali', y ocuparon la totalidad de la aldea de Loader, cuya trágica situación humanitaria es consecuencia de las violaciones, los bombardeos y la apropiación de viviendas de ciudadanos yemeníes.



Todas las violaciones cometidas por las milicias huzíes y sus aliados se enmarcan en su constante violencia desde que comenzó la crisis en el Yemen y su negativa a reinstaurar la legitimidad y a acatar las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, en particular la resolución 2216 (2015).

A pesar de las continuas violaciones de los huzíes y sus aliados, la Coalición mantuvo su compromiso de respetar el alto el fuego humanitario y de posibilitar el socorro humanitario en el Yemen. Con su moderación, su compromiso con el alto el fuego humanitario y su coordinación y cooperación con los organismos pertinentes de las Naciones Unidas, la Coalición facilitó el reparto de asistencia humanitaria esencial al pueblo yemení.

La Coalición expresa su profunda tristeza por que no se cumpliera plenamente el objetivo humanitario que se perseguía al declararse el alto el fuego, como consecuencia de la temeraria hostilidad militar mostrada por las milicias huzíes y las fuerzas leales al ex-Presidente Saleh, sus intentos de frustrar el alto el fuego humanitario, su obstaculización de las actividades de socorro y su desprecio total de la penosa situación que vive la población yemení.

Pedimos al Consejo de Seguridad una vez más que cumpla sus responsabilidades y exija que todas las partes, en particular los huzíes y sus aliados, apliquen plenamente las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, incluida la resolución 2216 (2015), y que adopte medidas apropiadas contra las partes que no se han comprometido a aplicar sus resoluciones y contra cualquier parte que apoye a las milicias huzíes y se asocie con ellas en sus crímenes, los cuales continúan amenazando la paz y la seguridad de la región y de todo el mundo.

Le agradecería que tuviera a bien disponer la distribución de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alya Ahmed Saif **Al-Thani**
Embajadora
Representante Permanente

Anexo de las cartas idénticas de fecha 18 de mayo de 2015 dirigidas al Secretario General y a la Presidenta del Consejo de Seguridad por la Representante Permanente de Qatar ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Registro de violaciones del alto el fuego humanitario cometidas por miembros del grupo terrorista huzí

Sector de Jazan

1. A las 1.15 horas del 13 de mayo de 2015, se vio a cinco infiltrados del grupo terrorista huzí al norte del puesto avanzado de Jilah, cerca de la localidad de Mukandarat, frente al mojón fronterizo 89. Se adentraron unos 150 m en territorio de la Arabia Saudita (sector de Jazan 2).
2. A las 1.40 horas del 13 de mayo de 2015, se vio a 30 infiltrados del grupo terrorista huzí cerca de Jabal al-Fukhaydha, frente al mojón fronterizo 116, a unos 800 m de la frontera. Los infiltrados fueron objeto de seguimiento. Luego abrieron fuego contra nuestras fuerzas (sector de Jazan 2).
3. A las 10.20 horas del 13 de mayo de 2015, se lanzaron dos cohetes Katyusha y los miembros del grupo terrorista huzí dispararon cuatro veces desde la parte trasera de la torre de Abu Radif, frente al mojón fronterizo 59. Nuestras fuerzas no respondieron. Aproximadamente media hora después, se capturó a tres infiltrados (sector de Jazan 1).
4. A las 19.30 horas del 13 de mayo de 2015, 10 miembros del grupo terrorista huzí intentaron infiltrarse en el territorio de la Arabia Saudita frente al mojón fronterizo 236 (sector de Jazan 3).
5. A las 20.00 horas del 13 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí colocaron un mortero dentro de las fronteras, frente a la localidad de Ghawiyah, frente al mojón fronterizo 106 (sector de Jazan 2).
6. A las 20.20 horas del 13 de mayo de 2015, se vio a cinco infiltrados del grupo terrorista huzí frente al puesto avanzado de Jilah, cerca de los mojones fronterizos 88 y 89 (sector de Jazan 3).
7. A las 20.20 horas del 13 de mayo de 2015, se observó la presencia de tres camionetas pertenecientes al grupo terrorista huzí en Minzalah, frente al mojón fronterizo 92 (sector de Jazan 2).
8. A las 20.20 horas del 13 de mayo de 2015, se observó la presencia de una camioneta todoterreno equipada con una ametralladora y un lanzacohetes perteneciente al grupo terrorista huzí frente al mojón fronterizo 85 (sector de Jazan 2).
9. A las 20.23 horas del 13 de mayo de 2015, se vio a dos miembros armados del grupo terrorista huzí que transportaban un mortero frente a la localidad de Ghawiyah, cerca del mojón fronterizo 106 (sector de Jazan 2).
10. A las 20.40 horas del 13 de mayo de 2015, se observó la presencia de un lanzacohetes y una camioneta pertenecientes al grupo terrorista huzí en Malahiz, frente al mojón fronterizo 106 (sector de Jazan 2).

11. A las 20.40 horas del 13 de mayo de 2015, se observó la presencia de vehículos que transportaban a infiltrados del grupo terrorista huzí frente a Mukandarar, cerca del mojón fronterizo 86 (sector de Jazan 2).
12. A las 23.35 horas del 13 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí abrieron fuego en la localidad de Abu al-Radif, cerca del mojón fronterizo 61 (sector de Jazan 1).
13. A las 9.45 horas del 14 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí dispararon contra nuestras fuerzas con una ametralladora de 50 mm al oeste de la localidad de Abu al-Radif, frente al mojón fronterizo 58, a unos 500 m de la frontera (sector de Jazan 1).
14. A las 16.35 horas del 14 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron una granada de mortero contra nuestras fuerzas en Abu al-Radif, frente al mojón fronterizo 61 (sector de Jazan 1).
15. A las 18.20 horas del 14 de mayo de 2015, se observó la presencia de un lanzacohetes y varios vehículos pertenecientes al grupo terrorista huzí en Hassamah, frente al mojón fronterizo 116 (sector de Jazan 2).
16. A las 18.30 horas del 14 de mayo de 2015, se observó la presencia de un puesto de control de la policía militar del grupo terrorista huzí entre Madwas y SIRR Abu al-Rahhal, frente al mojón fronterizo 60 (sector de Jazan 1).
17. A las 18.30 horas del 14 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron ocho granadas de mortero en las proximidades de la torre de Surdah en el puesto avanzado de Abu al-Radif (sector de Jazan 1).
18. A las 0.00 horas del 14 de mayo de 2015, se observó que un vehículo perteneciente al grupo terrorista huzí se desplazaba desde el puesto de Kamb hacia el puesto avanzado de Jalah, frente al mojón fronterizo 87, a 1 km de la frontera (sector de Jazan 2).
19. A las 0.20 horas del 15 de mayo de 2015, se observó la presencia de un vehículo blindado que transportaba armas lanzadoras perteneciente al grupo terrorista huzí por detrás de Jabal al-Sha'ar, frente al mojón fronterizo 82, a unos 3 km de la frontera (sector de Jazan 2).
20. A las 1.27 horas del 15 de mayo de 2015, se vio a tres miembros armados del grupo terrorista huzí frente al puesto avanzado de Jilah, al otro lado del mojón fronterizo 89, a 1 km de la frontera (sector de Jazan 2).
21. A las 1.49 horas del 15 de mayo de 2015, se vio a cinco miembros armados del grupo terrorista huzí atrincherados en una caseta en la localidad de Wadi Rahim, a unos 200 m dentro de la frontera (sector de Jazan 2).
22. A las 3.10 horas del 15 de mayo de 2015, se vio a seis infiltrados del grupo terrorista huzí frente a Jabal Tayyash, al otro lado del mojón fronterizo 110 (sector de Jazan 2).
23. A las 3.46 horas del 15 de mayo de 2015, se observó la presencia de un vehículo perteneciente al grupo terrorista huzí en Malahiz que lanzó una granada de mortero en dirección a Khawiyah y luego se retiró (sector de Jazan 2).

24. A las 13.20 horas del 15 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron tres granadas de mortero contra el puesto de observación de Fukhaydha (sector de Jazan 2).
25. A las 13.00 horas del 15 de mayo de 2015, se vio a miembros del grupo terrorista huzí congregados en una granja de Hassamah, frente al mojón fronterizo 113, a unos 1.100 m de la frontera (sector de Jazan 2).
26. Desde las 13.58 horas del 15 de mayo de 2015 hasta las 0.26 horas del 16 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron granadas de mortero de forma intermitente contra nuestras fuerzas en Fukhaydha, frente a los mojones fronterizos 115 y 116, a unos 150 m de la frontera. Lanzaron ocho granadas en total. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Jazan 2).
27. A las 22.26 horas del 16 de mayo de 2015, el grupo terrorista huzí lanzó granadas de mortero contra nuestras fuerzas frente al mojón fronterizo 126. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Jazan 2).
28. A las 3.27 horas del 16 de mayo de 2015, un francotirador del grupo terrorista huzí disparó contra nuestras fuerzas frente al mojón fronterizo 59. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Jazan 2).
29. A las 6.45 horas del 16 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron una granada de mortero contra nuestras fuerzas frente al mojón fronterizo 65. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Jazan 2).
30. Desde las 10.13 hasta las 10.50 horas del 16 de mayo de 2015, se vio a un grupo de personas congregadas y seis camionetas pertenecientes al grupo terrorista huzí en Mazra'at al-Hassamah, frente al mojón fronterizo 116, a unos 1.500 m de la frontera (sector de Jazan 2).
31. A las 11.20 horas del 16 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron una granada de mortero contra Jabal Tuwayliq desde un núcleo de viviendas en la localidad de Khara'ij (sector de Jazan 2).
32. A las 12.30 horas del 16 de mayo de 2015, se observó la presencia de tres vehículos equipados con ametralladoras pertenecientes a miembros del grupo terrorista huzí en la localidad de Dubay'ah, frente al mojón fronterizo 117, a unos 2.500 m de la frontera (sector de Jazan 2).
33. A las 15.05 horas del 16 de mayo de 2015, se observó la presencia de lanzacohetes pertenecientes a miembros del grupo terrorista huzí en Mazra'at al-Hassamah, frente al mojón fronterizo 116, a unos 1.500 m de la frontera (sector de Jazan 2).
34. A las 15.35 horas del 16 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron una granada de mortero en la localidad de Umm al-Bab, frente al mojón fronterizo 84, a unos 2.800 m de la frontera (sector de Jazan 2).
35. A las 18.00 horas del 16 de mayo de 2015, se observó la presencia de vehículos pertenecientes al grupo terrorista huzí en Wadi Dawmah, a unos 1.500 m de la frontera, cerca del mojón fronterizo 52 (sector de Jazan 2).
36. A las 5.30 horas del 17 de mayo de 2015, se vio a tres miembros del grupo terrorista huzí en la localidad de Qirqa'i, frente al mojón fronterizo 113 (sector de Jazan 2).

37. A las 7.05 horas del 17 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí lanzaron tres granadas de mortero desde Mazra'at al-Hassamah, a unos 800 m de la frontera. La primera cayó en Jabal Tayyash, la segunda en Jabal al-Dud y la tercera en Dawwar al-Khawiyah, frente a los mojones fronterizos 100 a 111. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Jazan 2).

38. A las 8.31 horas del 17 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí en la localidad de Hassamah dispararon contra nuestras fuerzas apostadas en Jabal al-Fukhaydha, frente al mojón fronterizo 116 (sector de Jazan 2).

39. A las 12.50 horas del 17 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí en Jabal Tayyash dispararon un mortero y destruyeron un vehículo Hummer e hirieron a dos miembros de nuestras fuerzas (sector de Jazan 2).

Sector de Najran

1. A las 9.30 horas del 13 de mayo de 2015, una granada de mortero lanzada desde Jabal Haddad cayó cerca de un vehículo de transporte Bradley en el puesto de observación de Manarah. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Najran 2).

2. A las 12.10 horas del 13 de mayo de 2015, un proyectil cayó cerca de la posición de una compañía de artillería en el puesto avanzado de Akifah. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Najran 2).

3. A las 13.25 horas del 13 de mayo de 2015, se lanzaron unas 3 o 4 granadas de mortero o cohetes Katyusha contra el puesto de observación de Alib, frente al mojón fronterizo 264 (sector de Najran 2).

4. A las 17.30 horas del 13 de mayo de 2015, cayeron de forma intermitente 10 proyectiles: siete cerca del complejo de Tinsab, dos cerca de la torre de Abraq al-Dhabhah y uno cerca de Salib (sector de Najran 4).

5. A las 17.45 horas del 13 de mayo de 2015, el puesto de observación de Khathlah fue alcanzado por una granada de mortero, frente al mojón fronterizo 292 (sector de Najran 4).

6. A las 18.33 horas del 13 de mayo de 2015, se lanzaron dos granadas de mortero contra el puesto de observación de Manarah. Ambas cayeron al sur del puesto de observación. También se disparó con armas ligeras, de manera intermitente y desde el sur contra el puesto de observación (sector de Najran 2).

7. A las 19.00 horas del 13 de mayo de 2015, algunas personas en la torre de Abraq al-Dhabhah, que forma parte del complejo de Tinsab cerca del mojón fronterizo 293, vieron caer dos proyectiles. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Najran 4).

8. A las 19.00 horas del 13 de mayo de 2015, dos proyectiles cayeron cerca del complejo Nuevo Tinsab. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Najran 4).

9. A las 9.40 horas del 14 de mayo de 2015, se observó la presencia de dos morteros pertenecientes al grupo terrorista huzí cerca del puesto de observación de Hasanah, frente a los mojones fronterizos 266 y 277, a unos 700 m de la frontera (sector de Najran 2).

10. A las 10.50 horas del 14 de mayo de 2015, un francotirador del grupo terrorista huzí hirió a un miembro de nuestras fuerzas en el muslo en el puesto de observación de Manarah, a unos 750 m de la frontera (sector de Najran 2).
11. A las 16.33 horas del 14 de mayo de 2015, se observó la presencia de dos morteros pertenecientes al grupo terrorista huzí en Qahratal-Khariqah, frente al mojón fronterizo 253 (sector de Najran 1).
12. A las 18.23 horas del 14 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí dispararon armas de mediano calibre contra la tercera patrulla del puesto de observación de Manarah, que depende del puesto avanzado de Akifah. No hubo heridos, gracias a Dios (sector de Najran 2).
13. A las 21.30 horas del 14 de mayo de 2015, se vio a miembros armados del grupo terrorista huzí dirigirse hacia la posición de nuestras fuerzas en Jabal Makhruq, a unos 300 m de la frontera (sector de Najran 3).
14. A las 22.00 horas del 14 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí en Wadi Khankah dispararon un mortero cerca del puesto de observación de Qahrat al-Dhiyab, frente al mojón fronterizo 268, a unos 2 km de la frontera (sector de Najran 2).
15. A las 23.15 horas del 14 de mayo de 2015, miembros del grupo terrorista huzí se congregaron en Sakhirah, cerca del puesto de observación de Siyal, frente al mojón fronterizo 264, a unos 800 m de la frontera (sector de Najran 2).
16. A las 5.00 horas del 15 de mayo de 2015, se observó la presencia de un emplazamiento y un francotirador pertenecientes al grupo terrorista huzí frente al puesto de observación de Manarah, unos 250 m dentro de la frontera (sector de Najran 2).
17. A las 5.20 horas del 15 de mayo de 2015, una granada de mortero lanzada por miembros del grupo terrorista huzí cayó en el puesto de observación de Manarah, a unos 750 m de la frontera (sector de Najran 2).
18. A las 9.05 horas del 15 de mayo de 2015, se vio a siete miembros del grupo terrorista huzí dirigirse hacia la rambla entre los puestos de observación de Adam y Rahbah (sector de Najran 3).
19. A las 10.35 horas del 15 de mayo de 2015, un francotirador del grupo terrorista huzí disparó contra el puesto de Salfah (sector de Najran 2).
20. A las 10.35 horas del 15 de mayo de 2015, se vio a un francotirador del grupo terrorista huzí en el camino frente al puesto de observación de Qahrat al-Dhiyab (sector de Najran 2).
21. A las 11.14 horas del 15 de mayo de 2015, un francotirador del grupo terrorista huzí disparó contra el puesto de observación de Qahrat al-Dhiyab, a unos 1.200 m de la frontera. Un miembro de nuestras fuerzas resultó herido y una camioneta sufrió daños leves (sector de Najran 2).
22. A las 15.35 horas del 15 de mayo de 2015, un francotirador del grupo terrorista huzí disparó contra el puesto de observación de Manarah, frente al mojón fronterizo 268, a unos 200 m de la frontera (sector de Najran 2).
23. A las 16.00 horas del 15 de mayo de 2015, se observó la presencia de un vehículo con tracción en las cuatro ruedas frente al puesto de observación de Ar,

cerca del mojón fronterizo 267, a unos 1.700 m de la frontera. Dentro del vehículo iban francotiradores del grupo terrorista huzí (sector de Najran 2).

24. A las 17.15 horas del 15 de mayo de 2015, se vio a siete miembros del grupo terrorista huzí dentro de territorio yemení, al sudoeste de un puesto llamado Rahbah, cerca de Furshat al-Tamr, a una distancia de entre 2.300 y 2.700 m de la frontera (sector de Najran 2).

25. A las 20.25 horas del 15 de mayo de 2015, se descubrió a dos infiltrados en el puesto de observación de Ar, cerca del mojón fronterizo 267, a unos 1.700 m de la frontera. Ambos fueron abatidos (sector de Najran 2).

26. A las 14.25 horas del 16 de mayo de 2015, se observó que una motocicleta perteneciente al grupo terrorista huzí se desplazaba en dirección a Manarah, hacia un tanque emplazado en ese lugar (sector de Najran 2).
